



**Granda entrevista al Nobel 1999 Günter Grass,
y el premio Príncipe de Asturias.**

Hablando el tambor de hojalata.

ro es el maravilloso fruto de un encuentro español con lo árabe. Y me parece que he podido hallar su forma de narrar sin la narrativas de los árabes. Creo que sus prisiones allí, le permitieron conocer esa España, de todos modos, cuando concluyó esa literatura siguió estando presente, se estable simbiosis. Y pienso que la novela es una evolución en Europa, más allá de las Ya sea Rabelais en Francia, o Grimmels todos ellos han conectado con la novela de Grimmelshausen, incluso, sucede que Coraje recuerda bastante a una española. La novela picaresca que le ha enseñado a lo de lo más difícil para el autor: escribir a lista de una mujer, como es el caso de su

erencia a *La lozana andaluza*, de Francisco en 1528, y que influye notablemente en la *Courasche*, dada a la imprenta por Grim. Pero como de lo sabido no se habla, la Unamuno, Unamuno es un nombre que vez en la obra ensayística de Günter Grass, personaje ejemplar de quien mucho podrían contemporáneos. Unamuno era un asceta y un epicúreo, si me permite expresarlo así...

es el misterioso vínculo que le une a la obra Unamuno?

o yo muy joven alguien puso en mis manos nana de su "nouvelle" Niebla, y la leí con estímulo bastante. En ella figura un prólogo divierte a costa de la polémica entre los ore si Niebla es una novela o no lo es, y el que se la encasille en el género "nivola", co con los géneros, y el humor que brilla en estimularon bastante, y creo que cuando "nouvelle". El gato y el ratón, se puede que tuvo en mí. Además de todo esto, hay portamiento de Unamuno en la Guerra Civil

Española, que me parece ejemplar.

Dicho sea de paso: en Bilbao, la cuna de Unamuno, esperan su visita con mucho interés desde que se sabe la admiración con que siempre ha hablado de su obra. ¿No tendrá usted ganas de ir allí, por ejemplo para visitar el Museo Guggenheim?

Las tendría, claro que sí, pero ¿sabe usted?, hay que contar con el tiempo, son muchas cosas las que me caen encima, y además de todo lo que he escrito me he vuelto viejo, de modo que la libertad de movimientos no siempre coincide con las ganas.

*En estos días (1999) se cumplen cuarenta años de la publicación de *El tambor de hojalata*. Su novela ha tenido una influencia innegable en otras como, por ejemplo, *Cien años de soledad* de García Márquez, o *Hijos de la media noche*, de Salman Rushdie. ¿No es verdad que puede sentirse orgulloso del pequeño Oskar Matzerath?*

Sí, me alegro cada vez que me doy cuenta de que autores más jóvenes que yo (no sólo Salman Rushdie, también John Irving) leyeron en sus años mozos la traducción inglesa de *El tambor de hojalata*, y advierto lo que esa lectura supuso para ellos, lo que les animó en su carrera como escritores, lo que les influyó, no epigonalmente, no, sino a echarse un pulso con la literatura. Naturalmente que me siento alfirmado en lo que hice.

Una última pregunta: desde 1993, gracias a la distinción que le otorgó la Asociación Presencia Gitana, y que usted aceptó, Günter Grass es un gitano español honoris causa...

Sí.

...y desde esa perspectiva, por decirlo así: como gitano ¿qué puede decirme acerca del trato dispensado en Serbia a los albanokosobares?

Yo siempre he estado a favor de las minorías. Probablemente ello tenga que ver con que soy de ascendencia kachuba por parte de mi madre, y los kachubos constituyen en Polonia una minoría eslava. Gracias a Dios no son perseguidos, o no son tan perseguidos, no es como lo que sucede ahora en los Balcanes. Este conflicto de Kósovo está latente desde 1990. En realidad desde antes, desde mediados de los años ochenta, cuando un grupo de intelectuales, de la Academia Serbia de las Ciencias y las Artes, aprobó un memorándum en el que por primera vez (y fijese bien: por parte de intelectuales) se exigía la expulsión de los albanokosobares, argumentando para ello con una fundamentación absurda, hablando del "sacro suelo natal serbio", refiriéndose a la batalla de Kósovo Polje en el siglo XIV: una disparatada visión histórica que siempre se arguye cuando están en juego codicias nacionalistas. Y Milosevic se ha apoyado en ese memorándum, estaba bien preparado para lo que ha sucedido. Ha sido en primera línea un descuido, una negligencia, o bien un fracaso de Europa occidental, que en los años pasados, y a pesar de las masacres en Bosnia, a pesar de las más de 200.000 víctimas (todas ellas pertenecientes a minorías perseguidas), no se haya seguido



atentamente la evolución del tema Kósovo. El asunto escaló cuando las prolongadas negociaciones con Serbia, durante las cuales comenzó ya la expulsión de los albanokosobares, y por fin, pero demasiado tarde a mi juicio, vino la intervención militar. Desde luego que me molesta que ello haya sucedido sin una resolución de las Naciones Unidas, pero por otra parte también hay que decir que la ONU no ha sabido defender como es debido a esas minorías, ¿no es así? En Bosnia, en Srebrenica, en Tuzla y en otros lugares, la ONU se tuvo que cruzar de brazos ante las masacres de que fueron víctimas cientos de personas. Hay veces que me siento consternado cuando nuestros pacifistas, los que sigo respetando, desconectan su memoria, así de simple: hace pocos años se asesinaba a diario en Sarajevo, los serbios alcanzaban con sus disparos el centro de la ciudad. Esto parece como si se hubiese olvidado, y es por ello que me mostré a favor de la intervención militar, aunque no muy feliz de que el mando supremo de estas fuerzas armadas europeas esté en primer término en manos de los Estados Unidos. Es algo así como la señal de una minoría de edad europea, que en asuntos importantes que competen directamente a Europa se ceda el paso a los Estados Unidos, y entonces no hay que asombrarse de que (bien lo lamento) esta intervención militar se opere desde el aire exactamente igual que en la guerra del Golfo.

Inter Naciones

